

<<英汉词汇联想意义的文化差异>>

图书基本信息

书名：<<英汉词汇联想意义的文化差异>>

13位ISBN编号：9787118070453

10位ISBN编号：7118070459

出版时间：2010-8

出版时间：国防工业出版社

作者：母燕芳

页数：213

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英汉词汇联想意义的文化差异>>

### 前言

语言是文化的载体，语言与文化的关系是很多学者喜欢研究的领域。自从跨文化研究提出以后，对于两种或两种以上的文化之间的各方面的对比研究出现了许多。而对于词汇联想意义的差异研究也早有人在做，本书既不是第一个，也不会是最后一个研究词汇联想意义的文化差异的。

本书主要从两个方面探讨英汉词汇联想意义的文化差异。

色彩词的联想意义是由特定的民族文化所铸造的一种附加的或隐含的意义，是一种动态的意义。

语言是文化的载体，颜色词作为语言的重要组成部分，不可避免地带有民族文化的积淀印证。

如果说人类本能的生理色觉感知形成了最初的颜色概念，那么不同的民族文化是最终造成两种语言词库中颜色词语差异的决定因素。

而动物的存在对人类的生活和工作有着密不可分的关系。

这种亲密无间的关系使得人类对动物产生喜爱、同情、厌恶、恐惧等错综复杂的感情，因而反映在对动物词汇的联想意义上各不相同。

各民族对这些动物表象的认识相同，但由于社会文化背景的不同，赋予它们的联想意义可能很不一样。

因为人类在实际生活和生产劳动中的感受基本相似，因而对于许多基本的动物形象的感受也类似。

## <<英汉词汇联想意义的文化差异>>

### 内容概要

《英汉词汇联想意义的文化差异》主要从两个方面探讨英汉词汇联想意义的文化差异。色彩词的联想意义是由特定的民族文化所铸造的一种附加的或隐含的意义，是一种动态的意义。语言是文化的载体，颜色词作为语言的重要组成部分，不可避免地带有民族文化的积淀印证。如果说人类本能的生理色觉感知形成了最初的颜色概念，那么不同的民族文化是最终造成两种语言词库中颜色词语差异的决定因素。

## <<英汉词汇联想意义的文化差异>>

### 书籍目录

第一章 英汉词汇中的文化差异1.1 语言与文化的关系1.2 词的联想意义1.3 英汉词语的社会文化内涵1.4 词语文化内涵差异研究的必要性与意义第二章 英汉色彩词联想意义的文化差异2.1 红色red2.2 黄色与yellow2.3 蓝色blue, 紫色与purple2.4 绿色green2.5 白色与white2.6 黑色与black2.7 颜色词词义理据的引申含义2.8 颜色词的联想意义在两种文化中的渗透和融合第三章 动物词汇联想意义的文化差异3.1 汉语中的十二生肖与英语中对应的动物的文化含义比较3.2 具有显著文化差异的部分鸟类 (bird) 与禽类 (fowls) 词汇3.3 昆虫类3.4 猛兽3.5 其他几种具有代表性的动物第四章 英汉词汇文化联想意义差异产生原因分析4.1 地理位置和生活环境差异4.2 思维方式差异4.3 文化背景差异4.4 风俗习惯差异4.5 宗教信仰差异4.6 实物名词的差异4.7 文学典故和哲学文化的差异参考文献

## <<英汉词汇联想意义的文化差异>>

### 章节摘录

以主流文化而言，汉民族重整体性和直觉性认识方法。阴阳五行、八卦、中庸、天人合一等无不反映了汉民族把人体看成是一个和谐而有机的整体，同时也把人与人和人与世界看成是一个动态平衡的有机整体。整体性世界观也意味着强调直觉性思维认识。老子说：“道之为物，惟恍惟惚。惚兮恍兮，其中有象；恍兮惚兮，其中有物。窈兮冥兮，其中有精，其精甚真，其中有信。”佛教也排斥理性认识，强调通过“静默”、“顿悟”等使主体彻悟成佛。重视直观经验还导致了对事物的认识和对问题的解答，阐述多依靠比喻、象征、联想、类推等方法，使它们成为可以理喻的东西。王夫之说得好：“盈天下而皆象矣。《诗》之比兴，《书》之政事，《春秋》之名分，《礼》之仪，《乐》之律，莫非象也。而《易》统会其理。”（姜光辉，1995：398）因而，广泛运用取象比类法，通过物象认识事物，得意忘“形”，获得直觉体悟，是汉民族重要的认识方法之一。而在英美主流文化中，他们更着重思维对客观世界的直接认识，而不是人与世界的和谐统一。他们认为人生来就是要认识、统治世界的。他们强调理性和逻辑分析，认为科学方法的运用与逻辑推理的结合使人们对事物会有客观而真实的认识。对他们来说，人是能够控制、主宰世界的。面向自然、认识自然、驾驭自然成为人类的奋斗目标。这样，自然界被置于与人对立的位置，成为被动的改造对象。个人的价值体现于他的个性，体现于可独立于群体的自我，体现于探索真理时所表现出的理性精神。因而，他们注重思辨理性，注重实证与分析。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>